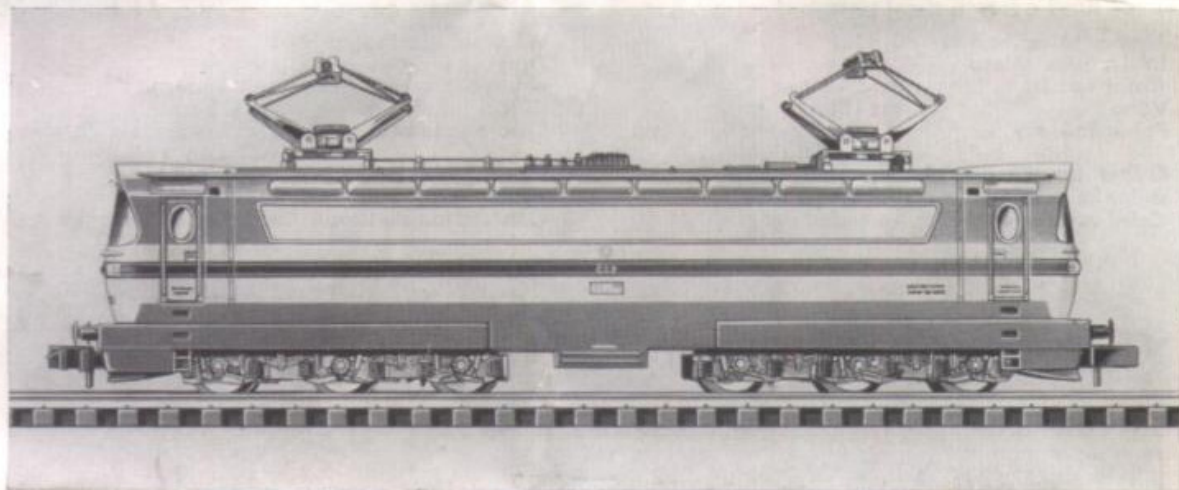




VEB PIKO SONNEBERG



Bedienungsanleitung



Modell der Elektrolokomotive S 699 der ČSD (4109)

Das Triebfahrzeug ist eine modellmäßige Nachbildung der von den SKODA-Werken in Pilsen hergestellten Elektrolokomotive vom Grundtyp 32 E mit der Bezeichnung S 699.

Lokomotiven dieser Type sind für den Güter- und Schnellzugverkehr bestimmt, da ihre Leistung unter allen Bedingungen die Voraussetzung für die Erfüllung der schwersten Anforderungen bietet. Das Triebfahrzeug hat eine Achsanordnung Co'Co' und ist für eine Höchstgeschwindigkeit von 160 km/h ausgelegt. Das Fahrzeug ist für eine Fahrleitungsspannung von 25 kV/50 Hz bestimmt und entwickelt eine Stundenleistung von 6×800 kW.

Модель представляет электровоз основного типа 32 Е с обозначением S 699 производства пльзенского завода ШКОДА.

Локомотивы этого типа предназначены для товарных и скорых поездов, т. к. их мощность при всех условиях достаточна для выполнения самых тяжелых требований. Электровоз имеет расположение осей Co'Co' и рассчитан на максимальную скорость 160 км/ч. Он питается от контактной сети напряжением 25 кВ/50 Гц и развивает часовую производительность 6×800 кВт.

Kolejové motorové vozidlo je napodobení modelu elektrolokomotivy základního typu 32 E s označením S 699, vyrobené v závodě ŠKODA v Plzni.

Lokomotivy tohoto typu se používají pro nákladní dopravu a rychlodopravu, protože jejich výkon ve všech podmínkách odpovídá nejtěžším požadavkům.

Uspořádání nápravy je u těchto vozidel Co'Co' a jsou vyrobeny pro nejvyšší rychlost 160 km/h. Napětí trakčního vedení je 25 kV/50 Hz a vyvíjí hodinový výkon 6×800 kW.

Elektrowóz ten jest modelem odtworzeniem lokomotywy elektrycznej typu podstawowego 32 E z oznaczeniem S 699.

Lokomotywy tego typu przeznaczone są dla ruchu towarowego i pociesznego, gdyż ze względu na swoją moc spełniają we wszystkich warunkach nawet najtrudniejsze wymagania.

Elektrowóz posiada układ osi Co'Co', a jego maksymalna szybkość wynosi 160 km/h. Pojazd ten przeznaczony jest dla napięcia sieci trakcyjnej wynoszącego 25 kV/50 Hz i osiąga moc godzinową 6×800 kW.

Technische Daten des Modells:

Nenngröße N	1 : 160
Länge über Puffer	126 mm
Fahrspannung	max. 12 V —
Gewicht	ca. 110 g
angetriebene Achsen	4, davon 1 mit Haftreifen
Stromabnahme über 8 Räder, bei Oberleitungs- betrieb über 4 Räder und Strombügel	
Stirnbeleuchtung	in Fahrtrichtung wechselnd

Technické údaje modelu:

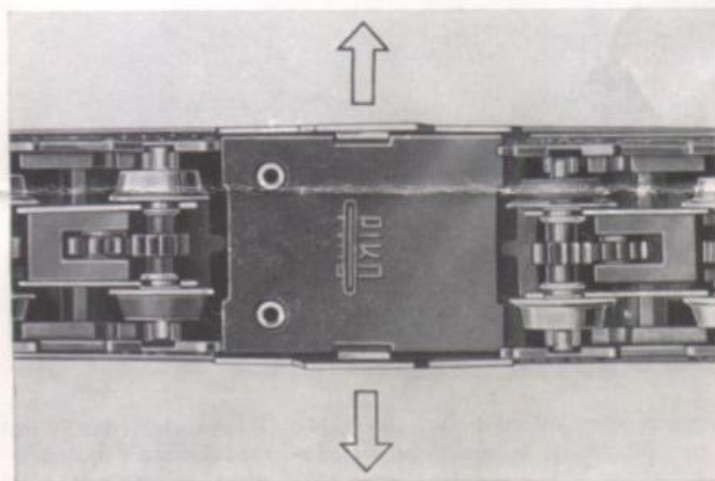
Jmenovitá velikost N	1 : 160
Délka přes těleso	126 mm
Jízdní napětí	max. 12 V —
Váha	asi 110 g
Poháněné osy	4 z toho jedna adhesním třením
Odběr proudu přes 8 kol, u provozu s horním vedením přes 4 kola a proudový třmen	
Čelní osvětlení	ve směru jízdy

Технические данные модели:

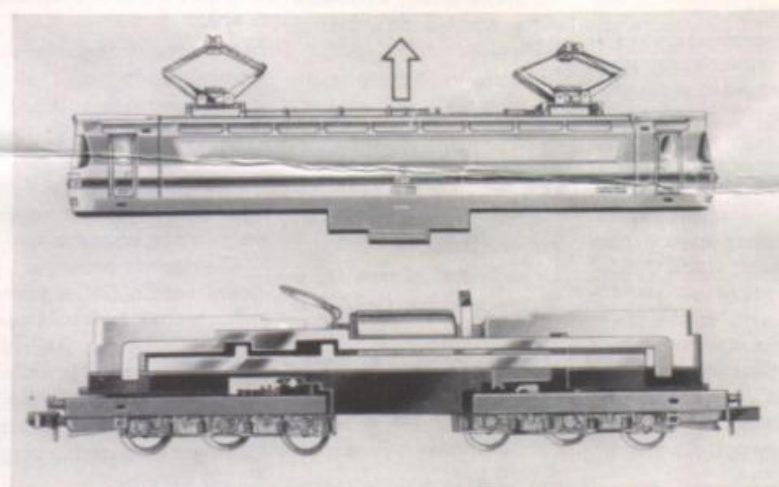
Типоразмер N	1 : 160
Длина по корпусу	126 мм
Рабочее напряжение	макс. 12 в —
Вес	ок. 110 г
Ведомые оси	4, из них 1 — со сцепной силой
Токосъем через 8 колес, при работе с пита- нием от воздушного контактного провода — через 4 колеса и контакт-ную дугу.	
Лобовое освещение	попеременное в зави- симости от направле- ния

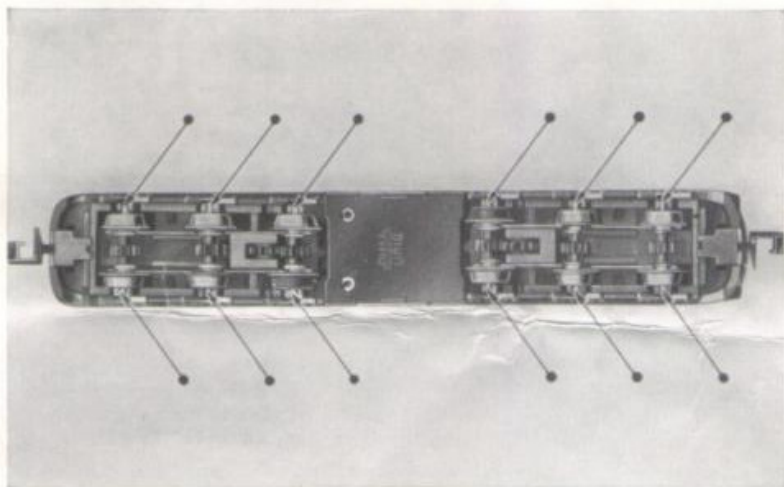
Dane techniczne modelu:

Wielkość nominalna N	1 : 160
Długość obudowy	126 mm
Napięcie rozruchowe	maksymal. 12 V
Ciężar	ca. 110 g
Osie napędowe	4 z których 1 z tarciem statecznym
Pobór prądu przez 8 kół, przy odbiorze z trakcyjnej przez 4 koła i pantograf	
Oświetlenie czołowe	zmiennie w kierunku jazdy

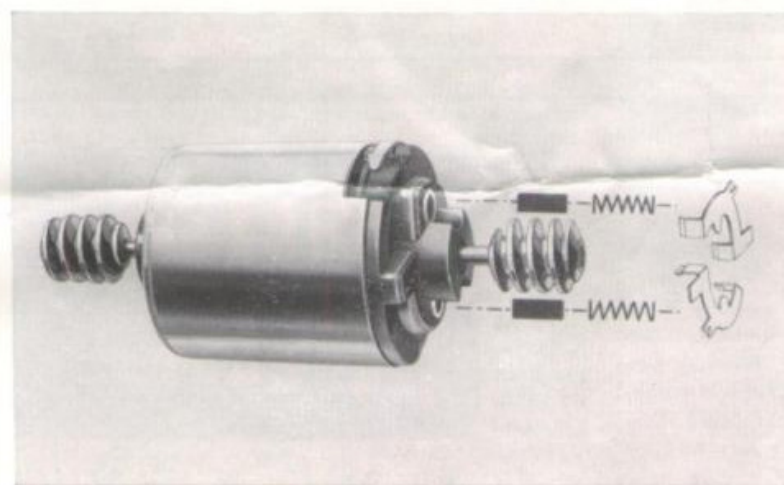
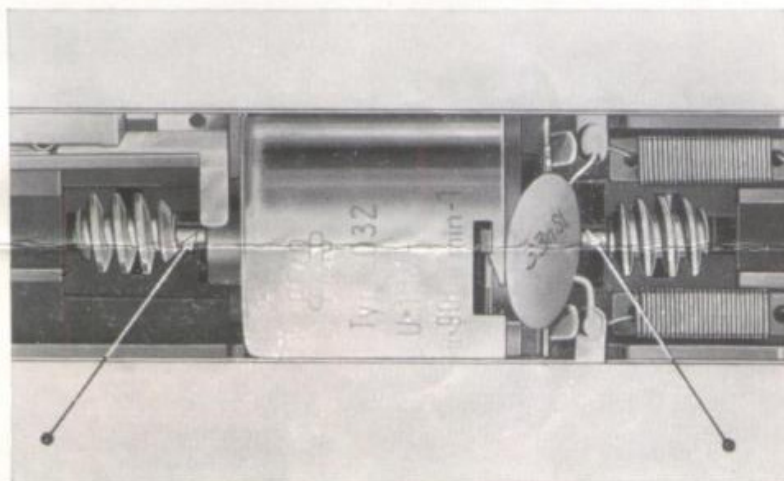


Gehäuse abnehmen
Демонтаж корпуса
Sejmout těleso
Zdjęcie obudowy

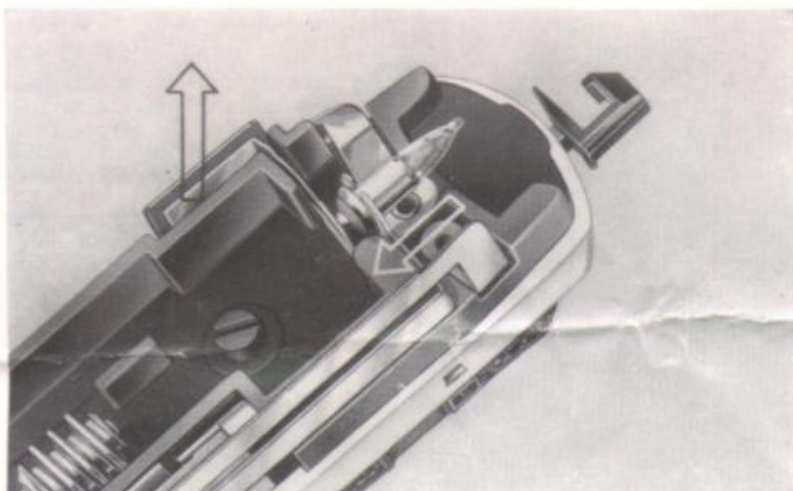




Öl
 Смазка
 Mazat olejem
 Oliwić



Kohlebürsten wechseln
 Смена угольных щеток
 Vyměnit uhlíkové
 kartáče
 Wymiana szczotek
 węglowych

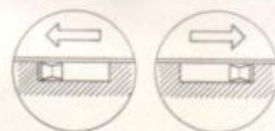
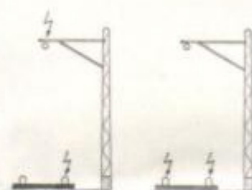
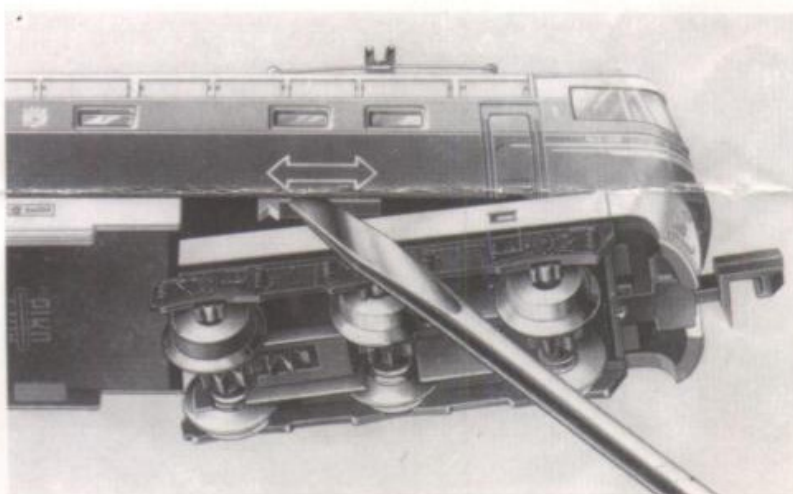


Glühlampe wechseln
Achtung! Richtige
Polung der Selenplatte
beachten

Смена ламп
накаливания
Внимание!
соблюдать правиль-
ную полярность
селеновой пластины.

Vyměnit žárovky
Pozor! Dbát na správné
pólování selénových
desek

Wymiana żarówek
Uwaga: przestrzegać
właściwe połączenie
płytki selenowej



Umschalten
Переключение
Přepnout
Przełączyć



V E B P I K O S O N N E B E R G